



TUZLA / NOVOIZGRAĐENA ZGRADA U OKVIRU RSP-a U BiH

TUZLA / NEW RHP-FINANCED BUILDING IN BIH

**ZGRADA U BROJKAMA**

Decembar 2017.

BUILDING AT A GLANCE /
December 2017

Zgrada u Tuzli, novembar 2017. / Building in Tuzla, November 2017

Ukupna vrijednost projekta /
Total project cost

više od / more than

EUR 500 000Broj stambenih jedinica /
Number of housing units**20**

Troškovi finansiranja / Funding sources

88% Fond RSP / RHP Fund**12% Vlastito učešće / Own
Contribution****OPŠTI PODACI O ZGRADI**

Dvadeset porodica izbjeglih i raseljenih lica će 7. decembra 2017. godine dobiti ključeve novih stanova u višestambenoj zgradi u Tuzli, izgrađenoj u okviru Regionalnog stambenog programa. Zgrada ima dvadeset stambenih jedinica, od čega su većinskim dijelom dvosobni stanovi, površine od oko 40 m². Lokacijski, nalazi se u centralnom dijelu grada te će budućim korisnicima ustanove poput općine, bolnice, škole, pošte i drugih društvenih ustanova biti na dohvata ruke. Ukupna vrijednost ovog objekta je oko 527,000 eura. Iz Fonda RSP-a finansirani su troškovi izgradnje i nadzora u iznosu od oko 440,000 eura. Učešće Grada Tuzla, u vidu ustupanja građevinski opremljenog zemljišta, priključaka na infrastrukturu, te izdavanja neophodnih dozvola iznosi oko 87,000 eura. Korištenje ove zgrade bit će uređeno u skladu sa pravilima o neprofitno-socijalnom stanovanju.

ABOUT THE BUILDING

On 7 December 2017, twenty refugee and DP families will receive keys to their new apartments in the multi-apartment building in Tuzla constructed under the Regional Housing Programme. The building comprises twenty housing units, the majority of which are two-bedroom apartments of approximately 40 m². Owing to the fact that it is located in the central part of town, the institutions such as the municipality building, hospital, school, post office and other social institutions are within hand's reach of the future beneficiaries. The total cost of the object amounts to EUR 527,000. The costs of construction and supervision amounting to about EUR 440,000 were financed from the RHP Fund, whereas the contribution of the City of Tuzla in the form of land provision, infrastructure connections and issuance of required permissions accounts for approximately EUR 87,000. The use of this building will be regulated in compliance with the rules on non-profit-social housing.

DPSP BiH

Državni projekat stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog stambenog programa za cilj ima osigurati stambeno zbrinjavanje u BiH za 5 400 porodica ili 14 000 izbjeglih i raseljenih osoba. Učešće Bosne i Hercegovine iznosi oko 15 miliona eura, a najveći dio troškova finansira se iz multidonatorskog Fonda Regionalnog stambenog programa kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Evrope. Glavni donator programa je Evropska Unija, a značajne novčane kontribucije osigurale su vlada Sjedinjenih Američkih Država, kao i vlade Italije, Njemačke, Norveške, Švicarske, Danske, Turske itd. Snažnu podršku programu daju Visoki komesarijat ujedinjenih naroda za izbjeglice - UNHCR i Organizacija za sigurnost i saradnju u Evropi - OSCE.

CHP BiH

The Country Housing Project under the Regional Housing Programme aims to provide housing care for 5 400 families or 14 000 refugees and displaced persons in BiH. The total cost of the CHP in BiH is estimated at EUR 101 million. The contribution of Bosnia and Herzegovina amounts to EUR 15 million, whereas the main share is funded by the multi-donor RHP Fund managed by the Council of Europe Development Bank. The main donor of the RHP is the European Union. The United States has also provided a significant financial contribution to the RHP Fund, in addition to the governments of Italy, Germany, Norway, Switzerland, Denmark, Turkey etc. Strong support to the Programme is provided by the UN High Commissioner for Refugees - UNHCR and the Organization for Security and Co-operation in Europe - OSCE.



Zgrada u Tuzli, mart 2017 / Building in Tuzla, March 2017

PRIČE O KORISNICIMA RSP ZGRADE U TUZLI

“Čitav život moji sinovi maštaju o svojoj sobi i evo konačno, neka imaju svoju sobu”, sa osmijehom na licu govori nam Dedajić Aida, povodom useljenja u novi stan. Aida je samohrana majka. Težak životni put naučio ju je da bude istrajna i da se bori za svoju porodicu. Početkom rata, 1992. godine, sa mužem i njegovom porodicom izbjegla je iz Rogatice u Tuzlu. “Više od deset puta smo se selili tokom rata”, govori nam Aida. Nakon rata, morali su da napuste privremeni smještaj te su otišli u podstanare. Iako je po struci ekonomski komercijalni tehničar, Aida je završila kurs za njegovateljice, ostvarivši najbolji uspjeh. Dugi niz godina porodicu je izdržavala tako što je njegovala starije osobe i djecu. O snazi ove žene govori i drugi tragičan događaj koji je zadesio ovu porodicu 2002. godine. Aidin suprug je nakon četiri godine borbe sa karcinomom, umro u trideset i trećoj godini. Ostali su Aida i sinovi Amar i Ajdin - jednom devet, a drugom četiri godine. Danas su Amar i Ajdin mladi ljudi, koji zaslužuju bolje uvjete za život. Amar je student prve godine Filozofskog fakulteta u Tuzli, Odsjek za historiju, a Ajdin je uporedo sa studijem sigurnosti počeo da radi u kontakt centru jedne od banaka u Tuzli. “Oduševljena sam zgradom! Nevjerovatno je da nam neko u današnjem vremenu, na ovakav način ponudi smještaj”, zadovoljno poručuje Aida, koja sa nestrpljenjem očekuje useljenje u novi stan u zgradi u Tuzli.

Aidina buduća komšinica, Zukanović Nedžada, nije ništa manje sretna zbog novog životnog poglavlja. “Hvala Bogu - nakon 25 godina, konačno ćemo imati svoj dom”, govore nam Nedžada i njen suprug Muhamed. Porodica Zukanović je iz Srebrenice. Zajednički život, Nedžada i Muhamed su započeli u podstanarstvu. Uvjeti su bili veoma loši, pa su se nakon toga nekoliko puta selili. Tri godine su živjeli u betonskoj garaži, bez osnovnih uvjeta za život.

“Čitav život moji sinovi maštaju o svojoj sobi i evo konačno, neka imaju svoju sobu”, kaže Dedajić Aida / “My sons dreamt about having their own room their entire life and now they finally get to have one”, says Dedajić Aida

“Za vrijeme boravka u garaži, dobili smo kćerku. Zaista ne znam kako je Nedžada uspjela da izdrži sve to... Nismo imali kupatila, a bebu smo kupali u koritu...”, govori nam Muhamed. Kćerka Dževada je danas prelijepa šesnaestogodišnjakinja, koja pohađa Mješovitu srednju školu. Osim Dževade, imaju i dvadesetjednogodišnjeg sina Hameda, koji je završio Elektrotehničku školu i trenutno radi u kafiću kao konobar.



Korisnica Dedajić Aida sa sinom Amarom / Beneficiary Dedajić Aida with her son Amar

“Bio je izuzetno dobar učenik”, kaže Muhamed za svoga sina, za kojeg se nada da će imati bolje uslove za život od njega. Porodicu Zukanović, u najvećem omjeru izdržava sin Hamed od svoje plate. Nedžada ponekad radi kao čistačica i njegovateljica ili zarađuje od prodaje na pijaci. Muhamed je prije nekoliko godina obolio od osteoartritisa, te više ne može da radi fizičke poslove od kojih je prehranjivao sebe i porodicu dugi niz godina. Ova porodica trenutno živi u podrumu kuće, koji su dobili na besplatno korištenje od vlasnika. Iako ne moraju da plaćaju postojeći smještaj, izuzetno velika vlaga u podrumu dodatno je narušila zdravlje Nedžade i Muhameda. “Presretni smo što ćemo se preseliti u novi stan. Hvala puno donatorima što su nam to omogućili”, govore nam Zukanovići.

Redžić Šefik je još jedan od budućih stanara zgrade u Tuzli, izgrađene u okviru Regionalnog stambenog programa. Šefik je iz Bratunca, te je za vrijeme rata otišao u Srebrenicu, gdje je proveo ostatak rata. Padom Srebrenice, 1995. godine, dolazi u Tuzlu, na isti način kao i njegov budući komšija Muhamed Zukanović – nekoliko dana pješajući kroz šumu. Supruga Amra je sa tada jednomjesečnim sinom Azmirom, konvojem došla u Tuzlu.

Selili su se više puta, da bi 2005. došli u kolektivni centar u Mihatovićima kod Tuzle, gdje su živjeli do 2016. godine. Šefik je bolesnik, te više od šest godina prinuđen je ići na dijalizu. Iz tog razloga, velika želja porodice Redžić je bilo preseljenje u Tuzlu, kako bi Šefik bio bliže bolnici i doktorima. Ta želja se ostvaruje 2016. godine, kada im je Općina Tuzla ponudila alternativni smještaj. Šefik nam govori kako je ponuđeni stan bio u izuzetno lošem stanju, te su morali da uzmu kredit kako bi stan osposobili za život. Sudbina je odlučila da samo godinu nakon useljenja u alternativni smještaj, dobiju priliku da imaju vlastiti stan u okviru programa neprofitno-socijalnog stanovanja. “Ne mogu da vjerujem da tako nešto moguće, poslije svega”, govori supruga Amra. Sretni su zbog preseljenja, posebno zbog djece. Kćerka Adelisa ima 19 godina i pohađa Saobraćajnu školu, a sin Azmir je završio srednju školu i trenutno je prijavljen na biro za nezaposlene. Porodica živi od Šefikove minimalne invalidske penzije te se nadaju da će bolji životni uvjeti doprinijeti kvaliteti života cijele porodice. “Zaista sam iznenađen i radostan zbog novog stana. Hvala svim donatorima od srca!”, iskreno su zahvalni Šefik i Amra.

“Hvala Bogu - nakon 25 godina, konačno ćemo imati svoj dom”, govore nam Nedžada i njen suprug Muhamed. / “Thank God we will have our own home after 25 years”, Nedzada and her husband Muhamed tell us.



Korisnik Redžić Šefik sa suprugom Amrom / Beneficiary Redžić Šefik with his wife Amra

STORIES OF BENEFICIARIES IN THE RHP BUILDING IN TUZLA



Korisnica Zukanović Nedžada sa suprugom Muhamedom / Beneficiary Zukanovic Nedžada with her husband Muhamed

"My sons dreamt about having their own room their entire life and now they finally get to have one". This is how Aida Dedajic comments on moving into the new apartment while spreading a big smile on her face. Aida is a single mother. Her difficult life path has taught her to be persevering and to fight for her family. At the onset of the war in 1992, she fled with her husband and his family from Rogatica to Tuzla. "We moved more than ten times during the war", adds Aida. After the war, they had to leave the temporary accommodation and rent an apartment. Although she is an economic and commercial officer by vocation, Aida has also completed a caregiver course - with distinction. For many years, she supported her family by looking after the elderly and children. Another tragic event that struck this family in 2002 demonstrates this woman's strength: after a four-month battle with cancer, Aida's husband died at the age of 33, leaving behind Aida and their nine-year-old and four-year-old sons Amar and Ajdin. Today, Amar and Ajdin are young men who deserve better living conditions. Amar is a first-year student of history at the Faculty of Philosophy in Tuzla, whereas Ajdin started working at the contact center of one of the banks in Tuzla while at the same attending the Faculty for Defense and Security. "I'm simply thrilled with the building! It is unbelievable to be offered accommodation in this way", concludes Aida happily while looking forward to moving into the new apartment in the building in Tuzla.

Aida's future neighbour, Nedžada Zukanovic, is no less happy about the new chapter in her life. "Thank God we will have our own home after 25 years", Nedžada and her husband Muhamed tell us. The Zukanovic family come from Srebrenica. Nedžada and Muhamed started their life together in a rented apartment. The conditions were very poor, so they had to move several times. For three years, they lived in a concrete garage in substandard living conditions. "During our stay in the garage, we had a daughter. I honestly don't know how Nedžada managed to pull it through... We had no bathroom and we bathed the baby in a trough...", recounts Muhamed. Today, their daughter Dzevada is

"Za vrijeme boravka u garaži, dobili smo kćerku. Zaista ne znam kako je Nedžada uspjela da izdrži sve to... Nismo imali kupatila, a bebu smo kupali u koritu...", kaže Muhamed. / ***"During our stay in the garage we had a daughter. I honestly don't know how Nedžada managed to pull it through... We had no bathroom and we bathed the baby in a trough..."***, recounts Muhamed.

a beautiful sixteen-year-old girl attending the High School. Other than Dzevada, they also have a twenty-year-old son named Hamed who completed the High School of Electrical Engineering and is currently working as a waiter in a coffee shop. "He was an extremely good pupil", says Muhamed about his son to whom he hopes to be able to offer better living conditions. The Zukanovic family is to a large extent supported by their son Hamed's salary. Nedžada occasionally works as a cleaning lady and caregiver or earns from selling produce at the farmer's market. Several years ago, Muhamed got osteoarthritis and is no longer capable of the physical work he did for many years in order to provide for himself and the family. This family is currently living in the basement of a house which the house owners let them use free of charge. Although they are not required to pay for the current accommodation, extreme humidity in the basement has additionally damaged Nedžada and Muhamed's health. "We are delighted about moving into the new apartment. We want to thank the donors for making it possible", the Zukanovices conclude.

Sefik Redzic is another one of the future tenants of the RHP building in Tuzla. Sefik is from Bratunac, and during the war, he went to Srebrenica, where he spent the rest of the war. When Srebrenica fell in 1995, he came to Tuzla in the same way as his future neighbour Muhamed Zukanovic - by walking through the woods for several days. His wife Amra came to Tuzla in a convoy, together with their then one-month-old son Amir. They moved several times and in 2005, they settled in a collective center in Mihatovici near Tuzla, where they lived until 2016. Sefic is sick and, since more than six years now, he has to go on dialysis. That is the reason why one of the greatest wishes of the Redzic family was to move to Tuzla, so that Sefik would be closer to the hospital and doctors. Their wish came true in 2016 when the Municipality of Tuzla offered them alternative accommodation. Sefik tells us that the apartment they were offered was in an extremely poor condition, so they had to take a loan to make it habitable. They then got an opportunity to receive a non-profit social housing flat, only a year after they had moved into the alternative accommodation. "I can't believe that something like this is possible after everything", says Amra. They are happy about the move, especially for the children. Their daughter Adelisa is 19 and goes to the Traffic and Transportation High School, whereas Azmir has completed high school and is currently registered as unemployed. The family lives off Sefik's minimal disability pension, so they hope that the better living conditions will contribute to the quality of life of the entire family. "I am truly stunned by and happy about the new apartment. I would like to thank all the donors from the bottom of my heart!", Sefik and Amra conclude.



KONTAKTI / CONTACTS

Vodeća institucija / Lead Institution:

**MINISTARSTVO ZA LJUDSKA PRAVA I IZBJEGLICE BOSNE I HERCEGOVINE /
MINISTRY FOR HUMAN RIGHTS AND REFUGEES OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Trg Bosne i Hercegovine 1, 71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Telefon / Phone: +387 33 703 907
kabmin@mhrr.gov.ba
www.mhrr.gov.ba

Jedinice za provedbu projekta / Project Implementation Units:

**FEDERALNO MINISTARSTVO RASELJENIH OSOBA I IZBJEGLICA BOSNE I HERCEGOVINE /
FEDERAL MINISTRY OF DISPLACED PERSONS AND REFUGEES OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Alipašina br. 41, 71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Telefon / Phone: +387 33 265 – 322
kabinet@fmroi.gov.ba
www.fmroi.gov.ba

**MINISTARSTVO ZA IZBJEGLICE I RASELJENE LICA REPUBLIKE SRPSKE /
MINISTRY FOR REFUGEES AND DISPLACED PERSONS OF THE REPUBLIC OF SRPSKA**

Trg Republike Srpske 1, 78 000 Banja Luka, Bosna i Hercegovina
Telefon / Phone: +387 51 338-642
mirl@mirl.vladars.net
www.vladars.net

**ODJELJENJE VLADE BRČKO DISTRIKTA ZA RASELJENA LICA, IZBJEGLICE I STAMBENA PITANJA /
DEPARTMENT OF THE GOVERNMENT OF BRCKO DISTRICT FOR DISPLACED PERSONS, REFUGEES AND HOUSING ISSUES**

Bulevar mira 1, 76 100 Brčko distrikt, Bosna i Hercegovina
Telefon / Phone: +387 49 240 600
www.bdcentral.net

www.regionalhousingprogramme.org

Regionalni stambeni program finansira i podržava međunarodna zajednica / *The Regional Housing Programme is financed and supported by the international community.*



Regionalni stambeni program (RSP) ima za cilj da obezbijedi trajna rješenja za stambeno zbrinjavanje raseljenih lica nastalih nakon sukoba na teritoriji bivše Jugoslavije u periodu od 1991-1995. godine. RSP sprovode Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Crna Gora i Srbija, a finansira najvećim dijelom međunarodna donatorska zajednica. Glavni donator je Evropska Unija. Ostali donatori su Sjedinjene Američke države, Njemačka, Norveška, Italija, Švajcarska, Danska, Turska, Luksemburg, Kipar, Republika Češka, Mađarska, Rumunija, Republika Slovačka. / *The Regional Housing Programme (RHP) was set up to provide durable housing solutions to vulnerable refugees and displaced persons following the 1991-1995 conflicts on the territory of former Yugoslavia. The RHP is implemented by Bosnia and Herzegovina, Croatia, Montenegro and Serbia and mostly financed by the international donor community. The main donor is the European Union. The other donors are the United States of America, Germany, Norway, Italy, Switzerland, Denmark, Turkey, Luxembourg, Cyprus, the Czech Republic, Hungary, Romania and the Slovak Republic.*